

# NATIONALFEIERDAG

#NATIONALFEIERDAG  
#MERTZIG4ALL

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Obwuel déi rezent Oplockerungen en hoffnungsvollt Signal duerstellen, ass et trotzdeem wichteg d'Gedold, de Courage an d'Solidaritéit bäizebehalen déi et eis bis elo erméiglecht hunn dës komplizéiert Situatioun ze meeschteren. Dat bedeit dass mer léiwer weiderhi mat Virsicht virginn an op eist traditionellt Fest fir den Nationalfeierdag verzichten.

Zesumme mat de Veräiner organiséiert de Schäffen- a Gemengerot awer e Cortège deen um Virowend, 22. Juni 2021 um 19.00 Auer vum Centre Turelbaach bis bei d'Kiircheplaz stattfënnt. De Buergermeeschter hält do eng Usproch an d'Jugendpompjeeën kréie feierlech hir nei Helmer iwwerrecht.

Mir wënschen Iech e schéine Nationalfeierdag an hoffen dass mir eis geschwënn erëm gesi fir zesummen ze feieren.

De Schäffen- a Gemengerot

*Chères concitoyennes, chers concitoyens,*

*Alors que la situation sanitaire donne des signaux encourageants, il est primordial de maintenir l'élan de courage, de patience et de solidarité qui nous a permis de faire face à la situation compliquée. C'est la raison pour laquelle nous avons décidé de privilégier la prudence en renonçant aux traditionnelles festivités pour la Fête nationale.*

*En collaboration avec les associations locales, le Collège échevinal et le Conseil communal organisent dans ce contexte un cortège qui aura lieu la veille de la Fête nationale, le 22 juin 2021 à 19h00 pour se rendre à partir du Centre Turelbaach vers la Place de l'Église. Après l'allocution du Bourgmestre, les Jeunes Pompiers se verront remettre leurs nouveaux casques lors de la cérémonie officielle.*

*Nous vous souhaitons une joyeuse Fête nationale et espérons pouvoir nous réunir à nouveau sous peu pour fêter ensemble.*

*Le Collège des Bourgmestre et Échevins et le Conseil communal*



GEMENG MÄERZEG



KlimaPakt  
many Gemeng engagiert sich



L'ÉCONOMIE  
POUR LE BIEN COMMUN  
Un modèle économique qui a de l'avenir

[www.mertzig.lu](http://www.mertzig.lu)

# « Ons Heemecht »

« Ons Heemecht » (Notre patrie) est, depuis 1895, l'hymne national du Grand-Duché de Luxembourg. L'hymne a été composé par Jean-Antoine Zinnen en 1864. Michel Lentz est l'auteur des paroles en luxembourgeois. L'hymne a été interprété pour la première fois le 5 juin 1864 à Ettelbruck. La version officielle est composée seulement des strophes 1 et 4.

## I. Stroph

Wou <sup>d</sup> UELZECHT <sup>DURECH</sup> d'Wisén zéit,  
 DUERCH <sup>D'Fielsen</sup> <sup>D, FIEJZEU</sup> d'Saũẽr BRËCHT.  
 WOU <sup>d'Rief</sup> <sup>laanscht</sup> <sup>D'M•U•S•E•L</sup> dofteg <sup>bléit</sup>,  
 Den Himmel <sup>Wäin</sup> <sup>ONS</sup> <sup>mëcht.</sup> <sup>DAT ASS</sup> <sup>onst Land</sup> <sup>fir dat</sup>  
 » MIR GÉIF, HEINIDDEN ALLES WON. «  
 2x { <sup>Ons</sup> <sup>HEEMECHTSLAND,</sup> <sup>DAT MIR</sup> <sup>SOU DÉIF</sup> }  
 An onsen Hierzer dron.

## 4. Stroph

O DU DO UEWEN, <sup>d'ëem</sup> <sup>séng</sup> Hand <sup>Hand</sup>  
 Duurch <sup>d'Welt</sup> <sup>D'NATIOUNE</sup> <sup>BEHITT</sup> <sup>DU</sup> <sup>leet.</sup>  
 d'Lëtzebuenger LAND <sup>VRU</sup> <sup>FRIEMEM</sup> » Joch & Leed!  
 Du <sup>hues</sup> <sup>ons all</sup> <sup>als Kanner schon</sup> <sup>DE FRÄIE</sup> <sup>GEESCHT</sup> <sup>jo ginn.</sup>  
 2x { <sup>LOOSS</sup> <sup>L\_VIRU</sup> <sup>BLÉNKEN</sup> <sup>d'Fräiheetsson</sup> }  
 déi mir SOU LAANG gesinn.

## Traduction française

### 1<sup>RE</sup> STROPHE

Où l'Alzette arrose les prés  
 Et la Sûre les rochers  
 La Moselle les bords pourprés  
 Où la vigne s'accroche  
 C'est là le sol de notre amour  
 C'est la terre chérie  
 Pour qui nous donnerions toujours  
 Notre sang, ô patrie !  
 Pour qui nous donnerions toujours  
 Notre sang, ô patrie !

### 4<sup>E</sup> STROPHE

Ô Toi, le Maître souverain  
 Des peuples de la terre  
 Écarte de ta forte main  
 La menace étrangère  
 Au mot de liberté, l'enfant  
 Sent son âme qui vibre  
 Fais-nous, au soleil triomphant  
 Rester un peuple libre  
 Fais-nous, au soleil triomphant  
 Rester un peuple libre.